

Deutsches Schulamt

Intendenza scolastica tedesca

Das Jahr 2010 stand ganz im Zeichen der Oberstufenreform. In einem halben Jahr ist es gelungen, das entsprechende Landesgesetz Nr. 11 vom 24. September 2010 auszuarbeiten und in Kraft zu setzen. Im Dezember wurden die Beschlüsse zu den organisatorischen und fachlichen Rahmenrichtlinien und zur neuen Bildungslandschaft gefasst. Damit dies alles in so kurzer Zeit und ohne größere Widerstände gelingen konnte, waren ein enormer Arbeitsaufwand, umfassende Informationstätigkeit, unzählige Arbeitsgruppen und ein perfektes Zusammenspiel zwischen allen Akteuren nötig.

Zusätzlich zu den umfassenden Routinearbeiten, welche das einwandfreie Funktionieren des Schulbetriebes zum Ziel haben und den weitaus größten Teil der Arbeit des Schulamtes ausmachen, wurden neue Wege bei der Stellenzuteilung gefunden, das funktionale Plansoll in der Oberschule verfeinert, verschiedene dezentrale Verträge ausgehandelt und eine umfassende Informationstätigkeit in Bezug auf die neue Lehrerbildung in Gang gesetzt.

In Bezug auf die organisatorischen Ziele wurden die Regelungen zu den Repräsentationskosten neu definiert, eine sehr gelungene Pensionistenfeier für Direktoren und Lehrpersonen durchgeführt, die theoretischen Grundlagen für die Umsetzung eines Wissensmanagements im Schulamt ausgearbeitet und Vorarbeiten für die Reorganisationen der Bildungsverwaltung, sprich neues Bildungsressort, getätigt.

Auch in den Bereichen Verstärkter Einsatz der Informationstechnik und Bürokratieabbau wurden weitere Schritte gesetzt, eigene Programme ausgearbeitet, Papier abgebaut und die Kommunikation mit Schulen und Lehrpersonen vereinfacht und optimiert.

Il 2010 è stato l'anno all'insegna della riforma della scuola superiore. Nell'arco di sei mesi è stata elaborata, ed in seguito è entrata in vigore, la rispettiva legge provinciale n. 11 del 24 settembre 2010. Nel mese di dicembre è stata deliberata la direttiva organizzativa e tecnica del nuovo sistema formativo. Realizzare tutto questo in tempi così stretti e senza grossi ostacoli è il frutto di un'enorme mole di lavoro, di un'attività informativa a tutto campo, di innumerevoli gruppi di lavoro e di una perfetta interazione tra i vari attori.

Oltre all'ampio spettro di lavori di routine che hanno come obiettivo il funzionamento ineccepibile del sistema scolastico e che riguardano il settore più vasto dell'intera attività all'interno dell'intendenza scolastica, ci si è concentrati anche su altri aspetti di fondamentale importanza: si è cercato di trovare nuove strade relative all'impiego di personale, è stato ridefinito l'organico funzionale, sono stati concordati vari contratti decentrali ed è stata messa in atto un'attività informativa ad ampio raggio riguardo alla nuova formazione del personale docente.

Per quanto riguarda gli obiettivi a livello organizzativo sono state ridefinite le normative relative ai costi di rappresentanza, è stata organizzata una festa ben riuscita per presidi e docenti in pensione, sono state elaborate le basi teoriche per la gestione delle conoscenze specifiche per l'intendenza scolastica e sono stati effettuati lavori preparatori per riorganizzare l'amministrazione della formazione, come ad esempio il nuovo dipartimento per la scuola e la formazione.

Inoltre sono stati fatti notevoli passi in avanti anche in altri settori: si è provveduto ad un maggior numero d'impiego della tecnologia informatica e allo snellimento della burocrazia, sono stati elaborati programmi specifici, è stato ridotto l'utilizzo della carta, ed infine è stata semplificata ed ottimizzata la comunicazione con le scuole ed il personale docente.

Das Deutsche Schulamt umfasst:

- Kindertagesprengel
- Grundschulsprengel
- Schulsprengel
- Mittelschuldirektionen
- Oberschuldirektionen

Ämter:

- Schulordnung
- Amt für Schulverwaltung
- Amt für Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals
- Amt für Verwaltung des Lehrpersonals
- Amt für Schulfinanzierung
- Kindergarteninspektorat
- Inspektorat für Grund- und Sekundarschulen
- Dienststelle für Unterstützung und Beratung
- Pädagogische Beratungszentren

L'Intendenza scolastica tedesca comprende:

- Circoli di scuola dell'infanzia
- Circoli di scuola elementare
- Istituti comprensivi
- Direzioni di scuola secondaria di primo grado
- Direzioni di scuola secondaria di secondo grado

Uffici:

- Ordinamento scolastico
- Ufficio amministrazione scolastica
- Ufficio assunzione e carriera del personale docente
- Ufficio amministrazione personale docente
- Ufficio finanziamento scolastico
- Ispettorato per le scuole dell'infanzia
- Ispettorato per le scuole elementari e secondarie
- Servizio di supporto e consulenza
- Centri di consulenza pedagogica

Kindergarten- und Schulinspektorat

Die Tätigkeiten der Inspektoren und Inspektorinnen dienen zur Verwirklichung des Bildungsauftrages von Kindergarten und Schule und zur Weiterentwicklung des Bildungssystems. Sie betreffen die nachstehenden Bereiche.

Entwicklung des Bildungssystems

Es wurden Beschlüsse bzw. Konzepte zur Anpassung und Umsetzung der Reformvorhaben des Staates und Landes im Bildungsbereich vorbereitet. Bei der Erstellung des Landesgesetzes Nr. 11 vom 24. September 2010 für die Oberstufe haben die Inspektorinnen und Inspektoren in konsistenter Weise mitgearbeitet. Die Beschlüsse zum Schulverteilungsplan und zu den Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula für die Gymnasien und Fachoberschulen wurden erarbeitet. Damit verbunden war die Koordinierung der verschiedenen Arbeits- und Fachgruppen sowie die Kommu-

Ispettorato scolastico e per la scuola dell'infanzia

Le attività delle ispettrici e degli ispettori contribuiscono alla realizzazione del compito educativo e formativo della scuola dell'infanzia e della scuola e allo sviluppo del sistema di educazione e formazione. Riguardano i settori elencati qui di seguito.

Sviluppo del sistema di educazione e formazione

Sono state elaborate delibere e programmi per l'adeguamento e l'attuazione di riforme dello Stato e della Provincia inerenti al sistema di istruzione. Le ispettrici e gli ispettori hanno contribuito in modo considerevole alla definizione della legge provinciale n. 11 del 24 settembre 2010 sul riordino della scuola secondaria di secondo grado. Sono stati elaborati le delibere riguardanti il *piano di* distribuzione territoriale e le linee guida provinciali per la definizione dei curricula per i licei e gli istituti tecnici. A ciò si è aggiunto il coordinamento dei diversi gruppi di lavoro così come l'attività di comunicazione e infor-

nikations- und Informationstätigkeit zum breiten Einbezug aller Schulen. Für die Unterstufe wurde die Handreichung für mehrere Fächer erstellt und bereits bestehende ergänzt bzw. überarbeitet. Für den Kindergarten wurde die Erarbeitung einer Handreichung zu den Rahmenrichtlinien weitergeführt. Der Entwurf zur Durchführungsverordnung zum Landesgesetz 05/2008 betreffend die Autonomie der Kindergartensprengel wurde mit den Inspektorinnen der italienisch- und ladinischsprachigen Kindergärten geprüft und mit den Führungskräften der deutschsprachigen Kindergartensprengel abgestimmt.

Weitere wichtige Schwerpunkte stellten die Unterstützung und Begleitung von Kindergärten und Schulen bei der Verwirklichung der Entwicklungsvorhaben dar. Hervorzuheben ist hierzu die breite Beratungstätigkeit der Führungskräfte. Die Zusammenarbeit zwischen Kindergarten/Schule und Familie wurde intensiviert.

Das Projekt „Kompetenztests - Südtirol“ wurde in allen deutschsprachigen Grund- und Mittelschulen in allen 1. Klassen der Mittelschulen und in allen 3. Klassen der Grundschulen in den Fächern Deutsch und Mathematik durchgeführt. Damit verbunden war eine breite Sensibilisierungskampagne der verschiedenen Führungskräfte und Kollegien zum Umgang mit den Ergebnissen des Vorjahres verbunden. Im Kindergarten wurden die Ergebnisse der Studie zu den Mitarbeiterinnen-Gesprächen präsentiert und in einer Broschüre veröffentlicht.

Sprachliche Bildung

Die sprachliche Bildung nimmt in Kindergarten und Schule nach wie vor einen hohen Stellenwert ein. Durch Informationsveranstaltungen und weitere Maßnahmen wurden die Grund-, Mittel- und Oberschulen bei der Einführung des Europäischen Sprachenportfolios unterstützt.

Zur Vorbereitung der Lehrpersonen auf den Englischunterricht an Grundschulen wurden einschlägige Lehrgänge und Fortbildungsveranstaltungen durchgeführt.

Im Bereich Zweite Sprache - Italienisch wurden Potenzialmaßnahmen begutachtet und die Erstellung von neuen Unterrichtsmaterialien begleitet.

Lernkultur und Vielfalt

Zur Unterstützung der Entwicklung in Kindergarten und Schule und zum Aufbau einer neuen Lernkultur wurden zahlreiche Initiativen und Maßnahmen ge-

mazione ai fini di un ampio coinvolgimento di tutte le scuole. Per la scuola primaria è stata coordinata la realizzazione delle indicazioni per diverse materie e sono state completate o rielaborate quelle già esistenti. Nella scuola dell'infanzia è proseguita l'elaborazione di linee guida per le indicazioni provinciali. La bozza del regolamento di attuazione per la legge provinciale 05/2008, relativa all'autonomia dei plessi di scuola dell'infanzia, è stata valutata e analizzata con le ispettrici delle scuole dell'infanzia italiane e ladine e ulteriormente discussa con le/i dirigenti dei plessi di scuola dell'infanzia tedeschi.

Particolare importanza hanno avuto le iniziative di supporto e consulenza alle scuole dell'infanzia e alle scuole ai fini dell'implementazione di misure innovative. A questo proposito va sottolineata l'ampia attività di consulenza dei/delle dirigenti. La collaborazione scuola dell'infanzia/scuola e famiglia è stata intensificata.

Il progetto "Test delle competenze - Alto Adige" è stato effettuato in tutte le scuole elementari e medie in lingua tedesca in tutte le prime classi delle scuole medie ed in tutte le terze classi delle scuole primarie nelle materie tedesco e matematica. A ciò è stata collegata un'ampia campagna di sensibilizzazione delle direttrici e dei direttori così come dei diversi collegi per la gestione dei risultati dell'anno precedente. Nella scuola primaria sono stati presentati e pubblicati in un opuscolo i risultati dello studio sui colloqui con i collaboratori.

Formazione linguistica

La Formazione linguistica mantiene una fondamentale importanza nella scuola dell'infanzia e nella scuola. Attraverso seminari informativi e altre misure di sostegno le scuole elementari, medie e superiori sono state accompagnate nell'introduzione del portfolio europeo delle lingue.

Per preparare gli insegnanti all'insegnamento dell'inglese nella scuola primaria sono stati organizzati corsi di specializzazione ad hoc e iniziative di aggiornamento.

Per quanto concerne l'insegnamento della seconda lingua - italiano, sono state sottoposte a verifica le relative misure di potenziamento ed è stato effettuato il monitoraggio di nuovi materiali didattici.

Cultura dell'apprendimento e diversità

A sostegno dello sviluppo nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole e ai fini della diffusione di una nuova cultura dell'apprendimento sono state progettate e

plant und umgesetzt: Initiativen zur Förderung des Mathematik- und Naturwissenschaftsunterrichtes aller Schulstufen, Orientierung, EU-Projekte und Schülerwettbewerbe und Olympiaden auf Landes- und Staatsebene sowie auf internationaler Ebene. Der musikalischen Bildung und der Medienbildung im Kindergarten waren 2010 die beiden Ausgaben der Zeitschrift WIR gewidmet.

Aufsicht, Beratung und Begleitung

Auch in diesem Jahr wurden in Kindergarten und Schule die anfallenden Inspektionen durchgeführt sowie Eingaben bearbeitet. Das Kindergarteninspektorat hat 46 Besuche/Lokalaugenscheine in den Kindergärten durchgeführt. Die drei privaten Kindergärten haben die Gleichstellung erhalten.

Eine weitere Routinetätigkeit, die am Ende des Schuljahres viel Zeit in Anspruch genommen hat, stellte die Aufsicht bei Abschlussprüfungen der Mittel- und Oberschulen sowie der Fachschulen der Abteilungen 20 und 22 dar. Die Ergebnisse der gesamtstaatlichen Arbeit aus Mathematik und Deutsch im Rahmen der Mittelschulabschlussprüfung wurden erhoben und ausgewertet und die Ergebnisse auf Landesebene und auf Schulebene allen Schulen rückgemeldet.

Für die Bewertung des Dienstes der insgesamt 82 Schulführungskräfte aller Schulstufen und der acht Führungskräfte des Kindergartens wurden ausführliche Zielvereinbarungs- und Bewertungsgespräche geführt.

Es wurden zudem zahlreiche Beratungsgespräche und Konfliktlösungsgespräche mit Führungskräften der Kindergärten und Schulen, Lehrpersonen, pädagogischen Fachkräften, Eltern und mit einigen Schülerinnen und Schülern durchgeführt.

Fortbildung und Wettbewerbe

Durch die Mitwirkung in der Landesfortbildungskommission und in verschiedenen Arbeitsgruppen wurden Tagungen und Fortbildungsmaßnahmen für Fachkräfte und Führungskräfte des Kindergartens, Lehrpersonen, Schulführungskräfte, Leiterinnen des Kindergartens und der Schule, für Direktorenstellvertreter sowie für Elternvertreterinnen und Elternvertreter in den Schulgremien geplant und durchgeführt.

Im Kindergarten wurden die Eignungsprüfung für die Kindergärtnerinnen und eine Wettbewerbsprüfung für Kindergärtnerinnen durchgeführt.

attuate numerose iniziative didattiche mirate: potenziamento dell'insegnamento della matematica e delle scienze, orientamento, progetti europei e concorsi e olimpiadi per studenti a livello provinciale, nazionale ed internazionale. Alla formazione musicale nelle scuole dell'infanzia e quella relativa all'utilizzo dei media sono stati dedicati i due numeri del 2010 della rivista WIR.

Vigilanza, consulenza e misure di supporto

Anche nel corso di quest'anno sono state eseguite nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole le ispezioni richieste e formulati pareri sulle interrogazioni presentate all'Intendenza. L'ispettorato per le scuole dell'infanzia ha svolto 46 visite/sopralluoghi. Le tre scuole dell'infanzia private hanno ottenuto la parificazione.

Come di consueto, al termine dell'anno scolastico è stato effettuato il monitoraggio degli esami di scuola media, degli esami di Stato nella scuola secondaria di secondo grado e degli esami di qualifica delle scuole professionali delle Ripartizioni 20 e 22. L'esito della prova scritta di matematica e tedesco degli esami statali delle scuole medie è stato rilevato e valutato. L'esito complessivo a livello provinciale e a livello delle singole scuole è stato comunicato alle scuole stesse.

Per la valutazione del servizio degli 82 dirigenti scolastici delle scuole di ogni ordine e grado e di 8 dirigenti di scuole dell'infanzia sono stati effettuati colloqui volti ad una dettagliata definizione degli obiettivi e alla successiva valutazione dei risultati raggiunti.

Sono state inoltre effettuate numerose consulenze e svolti colloqui di mediazione con dirigenti scolastici e di scuola dell'infanzia, insegnanti e collaboratori pedagogici, genitori, e alcuni alunni e alunne.

Corsi d'aggiornamento e concorsi

Tramite la partecipazione ai lavori della commissione per i corsi d'aggiornamento e la partecipazione a gruppi di lavoro, sono stati organizzati e realizzati convegni e iniziative di aggiornamento per il personale delle scuole dell'infanzia, insegnanti, dirigenti scolastici e delle scuole dell'infanzia, per vicari e per i genitori eletti come rappresentanti degli organi collegiali della scuola.

Nella scuola dell'infanzia è stato svolto l'esame di idoneità per le collaboratrici pedagogiche ed un concorso per collaboratrici pedagogiche.

Studien und Gutachten

Wie in den vergangenen Jahren wurden auch im Jahr 2010 Anfragen von Verantwortlichen der Politik und verschiedener Institutionen beantwortet, Entwicklungsvorhaben und Projekte begutachtet und mehrere Beschlussvorlagen in Zusammenarbeit mit der Verwaltung ausgearbeitet. Im Kontext der Erarbeitung der Rahmenrichtlinien für die Gymnasien und Fachoberschulen wurden ausführliche Studien/Analysen der Bildungsstandards und Lehrpläne verschiedener deutschsprachiger europäischer Länder vorgenommen. In diesem Zusammenhang wurden zahlreiche Anfragen bearbeitet und beantwortet. Das Kindergarteninspektorat hat 21 Gutachten zu Neu- und Umbauten von Kindergärten erstellt. Weiters sind zehn Lokalaugenscheine bzw. Besuche zur Akkreditierung von Kindertagesstätten durchgeführt worden.

Zusammenarbeit mit dem Unterrichtsministerium, mit Universitäten und Bildungsinstitutionen aus dem In- und Ausland

Die Umsetzung von staatlichen Bestimmungen erfordert den regelmäßigen Austausch mit Vertretern des Unterrichtsministeriums und die Mitarbeit in verschiedenen Arbeitsgruppen auf Staatsebene. Ein wichtiger jährlicher Schwerpunkt ist die Erstellung und Übersetzung der Themen für die Abschlussprüfung an Oberschulen und für die gesamtstaatliche Abschlussprüfung der Mittelschule.

Auch im Jahr 2010 fand eine intensive Kooperation mit der Universität Bozen und insbesondere mit der Fakultät für Bildungswissenschaften statt. Die Mitarbeit in den Kommissionen der Laureats- und Diplomprüfungen ist durch zwei Inspektorinnen des Schulamtes gegeben.

Die Kontakte zu Bildungsinstitutionen aus dem Ausland wurden durch gemeinsame Tagungen und durch Fortbildungsveranstaltungen gepflegt. Es wurden auch zahlreiche Delegationen empfangen und über das Bildungssystem in Italien und Südtirol informiert.

Dienststelle für Unterstützung und Beratung

Die Dienststelle ist der Stabstelle des Schulamtes zugeordnet und gliedert sich in die Bereiche Ge-

Approfondimenti e pareri

Come negli anni scorsi anche nel 2010 sono state preparate risposte a quesiti di rappresentanti politici e di varie istituzioni. Sono stati inoltre espressi pareri in merito a iniziative di sviluppo scolastico e a progetti ed elaborate varie bozze di delibere in collaborazione con i responsabili del settore amministrativo. Nell'ambito dell'elaborazione delle linee guida per i licei e gli istituti tecnici sono stati eseguiti appositi studi/analisi degli standard formativi e dei piani di studio di diversi paesi europei di lingua tedesca. In questo contesto sono state formulate risposte a numerose interrogazioni. L'Ispettorato per la scuola dell'infanzia ha eseguito 21 perizie per costruzioni nuove e per ricostruzioni. Inoltre sono stati eseguiti 10 sopralluoghi e visite per l'accreditamento di microstrutture.

Collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione, con le università e con istituzioni culturali in Italia e all'estero

L'attuazione della normativa statale richiede continui contatti con i rappresentanti del Ministero della Pubblica Istruzione e la collaborazione in vari gruppi di lavoro a livello statale. Una delle più importanti attività con ricorrenza annuale è quella relativa alla predisposizione e traduzione delle prove scritte per l'esame di Stato della scuola secondaria superiore e della prova nazionale dell'esame di Stato nella scuola secondaria di primo grado.

Anche nell'anno 2010 la collaborazione con l'Università di Bolzano ed in particolare con la Facoltà di Scienze della Formazione è stata intensa. All'occorrenza due ispettrici dell'intendenza sono membri delle commissioni degli esami di laurea e di diploma della SSIS.

In occasione di convegni e corsi di aggiornamento sono stati stabiliti contatti e scambi di informazioni con rappresentanti del sistema di istruzione e formazione di altri stati. Le numerose delegazioni in visita in Alto Adige sono state informate sul sistema di istruzione e formazione sia locale che statale.

Servizio per il supporto e la consulenza

Il servizio fa capo all'Intendente scolastico ed è suddiviso nei settori: educazione alla salute, integrazio-

sundheitserziehung, Integration, Schulberatung, Supervision, Begabungs- und Begabtenförderung sowie Verkehrserziehung und Mobilitätsbildung.

Die Tätigkeiten in der Dienststelle standen im Jahr 2010 unter dem Schwerpunktthema „Gesunde Arbeitsbedingungen an Kindergarten und Schule“.

Diesem Thema waren spezifische Fortbildungen auf Landesebene gewidmet. Ebenso wurden Projekte an den einzelnen Schulen zu diesem Themenbereich unterstützt und begleitet.

Die jährlich erscheinende Broschüre der Dienststelle galt im Jahr 2010 dem Schwerpunktthema „Kraftquelle oder Bürde?“. Sach- und Erfahrungsbeiträge sowie Informationen zum Angebot der Dienststelle wurden erarbeitet, veröffentlicht und an Kindergärten, Schulen und Partnerorganisationen verteilt.

Bereich Gesundheitsförderung

Die Kerntätigkeit in diesem Arbeitsbereich stellte die Beratung und Begleitung von Kindergärten und Schulen in der Schaffung einer gesundheitsfördernden Lebens-, Lern- und Arbeitswelt dar. Schwerpunkt in diesem Arbeitsansatz war die Begleitung von sieben Schuldirektionen bei der Umsetzung des zweiten Projektzykluses der Gesundheitsfördernden Schule.

Darüber hinaus wurden auf der Ebene der Verhaltensprävention verschiedene Lebenskompetenz- und Unterrichtsprogramme (Eigenständig werden, Gläserne Schule, Tools for schools, step by step, Flügge werden, Mediation an Schulen, Generation Eltern) in verschiedenen Teilaspekten der Gesundheitsförderung (Suchtprävention, Gewaltprävention, Soziales Lernen, Sexualpädagogik, Erste Hilfe usw.) in allen Schulstufen weiter implementiert.

Weiters hat es zwei wichtige Veröffentlichungen zum Thema „Lebenskompetenzen stärken“ gegeben: ein Grundsatzpapier um das Thema Sucht-, Gewalt und Suizidprävention und die Mappe Wetterfest mit vielen Unterrichtsvorschlägen.

Über den Fonds Gesundheitserziehung wurden 85 Projekte an allen Schulen finanziell unterstützt.

Gemeinsam mit dem Assessorat für Gesundheitswesen und anderen Partnern wurden Projekte auf Landesebene durchgeführt: Es handelt sich dabei um die wissenschaftliche Studie Health Behaviour in School-aged Children zu Gesundheit und zum Ge-

ne, consulenza scolastica, supervisione, valorizzazione delle eccellenze ed educazione stradale e alla mobilità.

Le attività in questo campo hanno mirato durante l'anno 2010 alla realizzazione dell'obiettivo "ambiente sano nelle scuole primarie, secondarie e materne".

Alle tematiche sono stati dedicati diversi aggiornamenti specifici su livello territoriale. Inoltre sono state sostenute diverse scuole nella realizzazione di progetti sulle suddette tematiche.

L'opuscolo annuale del 2010 è stato dedicato principalmente al tema "Sorgente di energia o onere?". Riguardo a questo sono stati redatti articoli contenenti esperienze e informazioni sulle attività del Servizio e poi distribuiti alle scuole materne, alle scuole di tutti gli ordini e grado e ad altre organizzazioni inerenti.

Settore promozione della salute

Le attività principali in questo campo sono state la consulenza e l'accompagnamento di scuole materne e scuole primarie e secondarie nel loro impegno di instaurare un ambiente di vita, di apprendimento e di lavoro favorevole alla salute. Sette direzioni scolastiche sono state appoggiate nella conclusione del secondo ciclo del progetto della scuola promotrice di salute.

Inoltre a livello comportamentale e dello stile di vita sono stati implementati vari programmi concernenti la tematica "competenza di vita" (Eigenständig werden, Gläserne Schule, Tools for schools, step by step, Flügge werden, Mediation an Schulen, Generation Eltern) in diversi aspetti parziali dell'educazione alla salute (prevenzione delle dipendenze e della violenza, pedagogia sessuale, pronto soccorso ecc.) in tutti i gradi della scuola.

Inoltre ci sono state due pubblicazioni importanti sul tema "rafforzare le competenze di vita": un opuscolo base sul tema prevenzione delle dipendenze, della violenza e del suicidio e la cartella "Wetterfest" che contiene molte proposte per l'insegnamento.

Sono stati inoltre sostenuti e finanziati 85 progetti nelle scuole tramite i fondi dell'educazione alla salute.

Inoltre sono stati eseguiti in collaborazione con l'Assessorato alla salute progetti su livello provinciale: si tratta dello studio scientifico "Health behaviour in School-aged Children" sulla salute ed il rispettivo comportamento di bambini e giovani (4.000 alunne

sundheitsverhalten von Kindern und Jugendlichen (4.000 beteiligte Schülerinnen und Schüler), die Alkoholkampagne „Alles im Griff“ und die Kampagne zur Prävention des Tabakkonsums „Free your mind“.

Bereich Integration

Im Jahr 2010 ging es um die Weiterführung der Umsetzung des neuen Abkommens zwischen Landesverwaltung, Kindergärten, Schulen und territorialen Diensten gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2864/04. Die Steuergruppen auf Bezirksebene bemühten sich, mit allen Abkommenspartnern die Umsetzung zu optimieren.

Die beachtliche Anzahl an Funktionsdiagnosen und Funktionsbeschreibungen in den Schulen und Kindergärten bewirkt eine verstärkte Nachfrage nach Beratung und Unterstützung. Ein spürbarer diesbezüglicher Anstieg ist beim Übergang von der Oberschule in den nächsten Lebensabschnitt zu vermerken.

Landesweit wurden Fortbildungen zu integrations-spezifischen Themen für die pädagogischen Fachkräfte in allen Schulstufen angeboten. Das Angebot der Fortbildung wurde erweitert, um die Professionalität im Bereich Lernstörungen zu steigern und ein noch breiteres Publikum zu sensibilisieren. Es wurde eine Großtagung zum Thema Lernstörung organisiert. Es war unbedingt erforderlich, dass die Beraterinnen bei Lernstörungen rasch intervenierten, um Folgeerscheinungen wie z.B. Verhaltensauffälligkeiten vorzubeugen.

Zusätzlich wurden spezifische Fortbildungen für einzelne Berufsgruppen organisiert: für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration, die zur Eignungsprüfung für das neue Berufsbild zugelassen sind und für Integrationslehrpersonen ohne gültigen Studententitel.

Bereich Schulberatung

Zu den Schwerpunkten der Arbeit in der Schulberatung zählte auch im Jahre 2010, pädagogische Fachkräfte in Kindergarten und Schule in Situationen erhöhter Anforderungen im Umgang mit Gruppen, Klassen, Schülern und Schülerinnen zu beraten. Ein weiterer Arbeitsschwerpunkt war die Vorabklärung von Problemverhalten (Lernschwierigkeiten, Verhaltensauffälligkeiten, Krisen, Vermutung auf psychosomatische Reaktionen) sowie das Aufzeigen von Zusammenhängen und die Planung ent-

ed alunni coinvolti), della campagna contro l'alcool "Alles im Griff" e della campagna per la prevenzione del tabagismo "Free your mind".

Settore integrazione

Nell'anno 2010 è continuata l'attivazione dell'accordo tra la Provincia Autonoma, le scuole d'infanzia, le scuole primarie e secondarie ed i servizi territoriali ai sensi della delibera Giunta provinciale n. 2864/04. I gruppi guida su livello territoriale si sono impegnati a rendere ottimale la realizzazione dell'accordo.

Il crescente numero di diagnosi funzionali e di valutazioni funzionali nelle scuole primarie, secondarie e materne comporta un notevole aumento di richieste di consulenza e di supporto. Questo fenomeno lo si può constatare pure al passaggio dalla scuola superiore alla seguente fase di vita.

In tutta la Provincia si sono tenuti corsi di aggiornamento su temi di integrazione per collaboratori/collaboratrici pedagogici/pedagogiche di tutti i livelli scolastici. Il programma delle offerte formative si è ampliato per assicurare una maggiore professionalità per quanto concerne la difficoltà di apprendimento e per sensibilizzare un maggiore numero di persone. È stato organizzato un "maxi-convegno" sul tema difficoltà di apprendimento. Era importante, che per problemi di apprendimento le consulenti intervenissero subito, onde evitare tipiche conseguenze, ad esempio comportamenti marcatamente appariscenti.

Inoltre sono stati organizzati corsi di aggiornamento specifici per singole categorie professionali: per collaboratrici e collaboratori all'integrazione di bambini in situazioni di handicap, ammessi all'esame del nuovo profilo professionale e per gli insegnanti per l'integrazione senza titolo di studio.

Settore consulenza scolastica

Anche nel 2010 il principale lavoro è consistito nella consulenza del personale pedagogico in situazioni psico-socialmente difficili nelle scuole primarie e secondarie e anche nelle scuole dell'infanzia. Un altro punto importante in questo settore è stato la prima consulenza in casi problematici (difficoltà d'apprendimento, disturbi comportamentali, crisi, supposizione di reazioni psicosomatiche), individuazione delle correlazioni e pianificazione dei provvedimenti attuabili all'interno dell'ambito scolastico. Contem-

sprechender Maßnahmen. Daneben wurde auch Eltern bzw. Erziehungsberechtigten pädagogische Hilfestellung und Beratung im Zusammenhang mit der schulischen Problemsituation angeboten. Ein weiteres Betätigungsfeld war die Unterstützung und Begleitung der Beteiligten bei Kommunikations-schwierigkeiten und Konfliktsituationen zwischen Elternhaus und Kindergarten bzw. Schule.

Supervision

Diese Beratungsformen dienen der Reflexion des beruflichen Handelns, der Professionalisierung und der Prävention von Burnout. Angeboten wurden Team- und Gruppensupervision für Lehrpersonen und Kindergärtnerinnen sowie Coaching für Direktoren und Direktorinnen. In 63 Aufträgen konnten 333 päd. Fach- und Führungskräfte in 222 Terminen begleitet werden. Das Angebot wurde durch regionale Supervisionsgruppen und den Aufbau eines Coach- und Supervisionspools verstärkt. Dies war eine Maßnahme des 2008 erarbeiteten Konzeptes.

Besonderes Augenmerk wurde auf Informations- und Sensibilisierungsarbeit gelegt, sowie auf die Evaluation der Angebote durch eine umfassende Umfrage.

Begabungs-und Begabtenförderung

Im Sinne des Landesgesetzes vom 29.07.2000, Nr. 12, streben alle im Konzept der Begabungs- und Begabtenförderung verankerten Maßnahmen die Förderung und Forderung aller - unter besonderer Berücksichtigung der besonders begabten Kinder und Jugendlichen - an. Die Hauptanliegen in diesem Bereich liegen in der Sensibilisierung im breiten Rahmen (Adressaten waren vor allem Lehrpersonen, Eltern und Schüler/innen), in der Realisierung und Erweiterung von Pull-out Programmen in eigener Durchführung und in Kooperation mit internationalen Partnern (Sapientia Ludens, Platon Jugendforum, Talente Akademie) und im Aufbau eines Kompetenzzentrums. Eine Zunahme an Beratungsnachfrage vonseiten der Eltern ist zu verzeichnen. Daher ist die Vernetzung mit den Pädagogischen Beratungszentren, PBZ, als ein wichtiges Ziel anzusehen.

Verkehrserziehung und Mobilitätsbildung

Beratung und Begleitung von Kindergärten und Schulen in der Umsetzung von Initiativen und Projekten im Bereich Verkehrserziehung und Mobilität.

poraneamente sono state offerte anche consulenze pedagogiche per genitori e/o chi ne fa le veci in situazioni scolastiche problematiche. Un ulteriore ramo in questo settore riguarda il sostegno di persone coinvolte in difficoltà di comunicazione tra la famiglia e la rispettiva scuola/scuola dell'infanzia.

Supervisione

Queste forme di consulenza servono per una riflessione sul proprio agire professionale e come prevenzione al burnout. Sono state offerte supervisioni in team e di gruppo per insegnanti di scuole primarie e secondarie ed insegnanti di scuole d'infanzia e coaching per presidi. Con 63 incarichi sono stati accompagnati 333 insegnanti e presidi in 222 appuntamenti. Le offerte specifiche territoriali sono state appoggiate da gruppi per la supervisione regionale come previsto dal concetto del 2008.

È stato intensificato il lavoro informativo e di sensibilizzazione. Inoltre è stata eseguita una valutazione delle proposte tramite un ampio sondaggio.

Valorizzazione delle eccellenze

Ai sensi della legge provinciale del 29.07.2000, n. 12, tutti i provvedimenti inerenti al tema della "valorizzazione delle eccellenze" tendono a sostenere e stimolare tutti, tenendo conto dei ragazzi/delle ragazze più dotati. In questo settore si è data la maggiore importanza alla sensibilizzazione a largo margine (i destinatari sono stati maggiormente le scuole, le alunne, gli alunni, gli insegnanti ed i genitori), alla realizzazione ed allo sviluppo di programmi "pull out" anche in cooperazione con partner esteri (Sapientia Ludens, Platon, Jugendforum, Talente Akademie) e alla costituzione di un centro di competenza. Si registra un aumento di richiesta di consulenza da parte dei genitori. Per questo motivo è auspicabile una stretta collaborazione tra i centri di consulenza pedagogica.

Educazione stradale ed educazione alla mobilità

Consulenza e accompagnamento di scuole d'infanzia e di scuole primarie e secondarie nella realizzazione di iniziative e di progetti nell'ambito della edu-

Fortbildung auf Landes- und Bezirksebene für Koordinatorinnen und Koordinatoren der Verkehrserziehung und Mobilität aller Schulstufen, für Lehrpersonen und Eltern. Das Ziel war, Schülerinnen und Schüler im Umgang mit Verkehrsregeln und Fortbewegungsmitteln vertraut zu machen und sie auf die möglichen Gefahren im Straßenverkehr vorzubereiten. Zu diesem Zwecke wurden für fast alle Altersstufen spezifische Programme angeboten: Es fanden Vorbereitungskurse für die Erlangung des Befähigungsnachweises für das Lenken von Kleinkraftträdern statt, außerdem die Aktion „Hallo Auto“, die Projekte „Helmaktion“, „Verkehrserziehungskalender“ und eine Kurzfilmreihe.

cazione stradale e della mobilità. Aggiornamento su livello provinciale e locale per coordinatrici e coordinatori dell'educazione stradale e della mobilità di tutti i livelli di scuola, per insegnanti e per genitori. L'obiettivo è stato quello di preparare gli alunni per potersi confrontare con le norme della circolazione stradale, con i mezzi del traffico e i possibili pericoli del traffico stradale. Per questo sono stati offerti, per quasi tutti i livelli di età, programmi specifici: corsi di preparazione per il raggiungimento del certificato di abilità per la conduzione di ciclomotori, l'azione "Hallo Auto", il progetto "caschetto per bicicletta", un calendario in tema con l'educazione al traffico ed una serie di cortometraggi.

Schulordnung

Schulordnung

Die Ausarbeitung von Rechtsbestimmungen im Schulbereich verfolgt das Ziel, die Schulgesetzgebung den neuen Entwicklungen und Bedürfnissen der Schule auf Landesebene anzupassen. Sie umfasst alle erforderlichen Maßnahmen, die mit der Genehmigung von Landesgesetzen und Durchführungsverordnungen zusammenhängen, wie z.B. die Erstellung von Gesetzestexten, die Absprache und Koordinierung mit allen Beteiligten, das Einholen von Gutachten. Auch die Überprüfung der staatlichen Bestimmungen und die Vorbereitung entsprechender Maßnahmen und Stellungnahmen fallen in diesen Sachbereich. Als Beispiel für die Ausarbeitung von Landesbestimmungen im Schulbereich kann das Landesgesetz vom 24.09.2010, Nr. 11 (Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol), genannt werden. Teil dieses Sachbereiches ist auch die Erhebung und Auswertung von statistischen Daten der Schulen, um die Planung der Verwaltungstätigkeit des Schulamtes zu ermöglichen (wie beispielsweise zu den Schlussbewertungen sowie zu den Abschlussprüfungen an den Mittel- und Oberschulen).

Schulreform

Der Schulbereich ist ständig mit Neuerungen und unterschiedlichen Problemstellungen konfrontiert, womit es gilt, neben der Ausarbeitung von Gesetzesbestimmungen auch entsprechende Verwaltungsmaßnahmen vorzubereiten, um die staatlichen Reformen an die lokalen Gegebenheiten anzupassen (z.B. Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula in den deutschsprachigen

Ordinamento scolastico

Ordinamento scolastico

L'elaborazione di disposizioni legislative in materia scolastica persegue la finalità di adeguare la legislazione scolastica ai nuovi sviluppi e alle nuove esigenze della scuola a livello provinciale. Essa comprende tutti i provvedimenti collegati all'approvazione di leggi provinciali e di regolamenti di esecuzione, quali ad esempio la redazione di testi di legge, l'accordo ed il coordinamento con tutti gli interessati, la richiesta di pareri. Anche l'esame delle disposizioni statali e la predisposizione dei relativi provvedimenti e delle prese di posizione rientrano in tale ambito. Come esempio di elaborazione di disposizioni provinciali in materia scolastica può essere menzionato quello della legge provinciale 24.09.2010, n. 11 (Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia Autonoma di Bolzano). In questo ambito rientra anche il rilevamento e l'analisi dei dati statistici delle scuole per rendere possibile la pianificazione dell'attività amministrativa dell'Intendenza scolastica (ad esempio quella concernente i risultati finali degli scrutini nonché gli esami conclusivi nelle scuole secondarie di primo e secondo grado).

Riforma scolastica

Il settore della scuola è costantemente messo a confronto con innovazioni ed esposizioni di problemi di varia natura; ciò implica la necessità di varare, accanto alle disposizioni di legge, anche i relativi provvedimenti amministrativi per adeguare le riforme statali alle esigenze locali (p.es. le indicazioni provinciali per la definizione dei curricula nei licei e negli istituti tecnici in lingua tedesca). Ciò avviene

Gymnasien und Fachoberschulen). Damit verbunden sind die Mitarbeit in Arbeitsgruppen, die Teilnahme an Sitzungen, die Ausarbeitung von Unterlagen für die Schulverantwortlichen und die Bearbeitung des Briefverkehrs.

Rechtsberatung

Ziel dieser Serviceleistung ist es, Ansprechpartner für die autonomen Schulen in zahlreichen und unterschiedlichen Rechtsfragen zu sein, wie z.B. in den Bereichen Autonomie der Schulen, Schüler- und Schülerinnencharta, unterrichtsbegleitende Veranstaltungen, Rauchverbot, Haftungsformen und Schüleraufsicht.

Sekretariat des Landesschulrates und der Landesbeiräte der Eltern sowie der Schüler und Schülerinnen

Diese Landesgremien haben die Aufgabe, die Landesregierung in schulischen Angelegenheiten zu beraten. Das Amt hat die Mitglieder der Gremien in zahlreichen Rechtsfragen unterstützt und laufend über die verschiedenen Neuerungen im Schulbereich informiert. Außerdem wurden die Sekretariatsarbeiten (Einladungen, Protokolle, Gutachten) verrichtet, Verwaltungsmaßnahmen (z.B. Ersetzungsbeschlüsse) und Mitteilungen des Schulamtsleiters vorbereitet. Das Plenum des Landesschulrates hat sich zu drei Plenarversammlungen getroffen, die Deutsche Abteilung hat vier Sitzungen abgehalten. Die Landesbeiräte der Eltern und Schüler trafen sich zu insgesamt zehn Versammlungen (zwei Tagungen und zwei Vollversammlungen der Eltern sowie sechs der Schüler).

Mitbestimmungsgremien der Schulen

Die Schulen, die Eltern sowie die Schüler wurden in rechtlichen Fragen zu den Wahlen, zur Funktionsweise und zu den Aufgaben der schulischen Mitbestimmungsgremien beraten. Ebenfalls wurden die Schulen in diesem Bereich durch die Bereitstellung von Vorlagen und Computeranwendungen unterstützt. Weiters wurde die mit der Aufsicht über den regulären Betrieb der Mitbestimmungsgremien verbundene Verwaltungstätigkeit abgewickelt.

Schriftgutverwaltung, Sekretariat der Skartierungskommission

Das Amt ist für die Verwaltung des Posteinganges und Postauslaufes des gesamten Schulamtes zu-

attraverso la collaborazione in gruppi di lavoro, la partecipazione a riunioni, l'elaborazione di documentazione per i responsabili della scuola ed il disbrigo della corrispondenza.

Consulenza giuridica

La finalità di questa prestazione di servizio è di costituire un interlocutore per le scuole autonome per la soluzione di numerosi e differenti quesiti di natura giuridica, come ad esempio nell'ambito dell'autonomia delle scuole, dello statuto degli studenti e delle studentesse, delle iniziative parascolastiche, del divieto di fumo, delle tipologie di responsabilità e della vigilanza sugli alunni.

Segreteria del Consiglio scolastico provinciale e delle Consulte dei genitori nonché degli studenti e delle studentesse

Tali organi collegiali provinciali hanno il compito di prestare consulenza alla Giunta provinciale in questioni di interesse scolastico. L'Ufficio ha appoggiato i vari componenti degli organi nei numerosi quesiti giuridici e li ha costantemente informati sulle diverse innovazioni nell'ambito della scuola. Inoltre sono state svolte attività di segreteria (inviti, verbali, pareri) e sono stati preparati i provvedimenti amministrativi (p.es. deliberazioni di sostituzione) e le comunicazioni dell'Intendente scolastico. Il Consiglio scolastico provinciale si è riunito in tre assemblee plenarie, la Sezione tedesca ha tenuto quattro riunioni. Le Consulte provinciali dei genitori e degli studenti hanno tenuto complessivamente dieci assemblee (due convegni e due assemblee plenarie dei genitori nonché sei degli studenti).

Organi collegiali delle scuole

Le scuole, i genitori nonché gli alunni sono stati consigliati nei quesiti giuridici relativi alle elezioni, al funzionamento e ai compiti degli organi collegiali della scuola. Inoltre in quest'ambito le scuole sono state sostenute attraverso la messa a disposizione di moduli ed applicazioni informatiche. Altresì è stata svolta l'attività amministrativa connessa alla vigilanza sul regolare funzionamento degli organi collegiali delle scuole.

Gestione documentale, segreteria della commissione di scarto

L'Ufficio è competente per la gestione della posta in arrivo e della posta in uscita dell'intera Intendenza

ständig. Die Tätigkeit des Archivs umfasst die Verwaltung des Sacharchivs und der Personalfazikel der Lehrpersonen, die Aktenablage sowie den Parteienverkehr. Beim Amt ist auch die Skartierungskommission des Schulamtes angesiedelt; sie trat einmal zusammen. Die Sekretariatsarbeiten der Kommission betreffen die Sichtung und Erfassung der zu skartierenden Akte, schulamtsinterne Absprachen und mit dem Landesarchiv, die Protokollführung, die Ausarbeitung von Skartierungsrichtlinien, die Überprüfung der Skartierungsanträge der Kindergärten sowie die Skartierung und Übergabe von Akten des Schulamtes.

scolastica. L'attività dell'archivio comprende la gestione dell'archivio per materia e dei fascicoli personali degli insegnanti, l'archiviazione dei documenti nonché il contatto con il pubblico. Presso l'Ufficio è anche insediata la commissione di scarto dell'Intendenza scolastica che si è riunita una volta. I lavori di segreteria della commissione comprendono la visione e l'accertamento dei documenti da scartare, gli accordi interni dell'Intendenza scolastica e con l'Archivio provinciale, la verbalizzazione, l'elaborazione di direttive di scarto, l'esame delle proposte di scarto delle scuole dell'infanzia nonché lo scarto e la consegna di atti dell'Intendenza scolastica stessa.

Schulverwaltung

Stellenpläne und Mobilität des Lehrpersonals

Ein Schwerpunkt des Amtes ist die jährliche Erstellung der Stellenpläne des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen. Als erstes werden aufgrund der Schüler- und Klassenzahl und weiterer Kriterien die Planstellen an die Schulen verteilt. Weitere Maßnahmen sind die Zuweisung von neu mit unbefristetem Arbeitsvertrag aufgenommenen Lehrpersonen sowie die Bearbeitung der Anträge um Versetzung oder Zuweisung für ein Jahr (über 1.000). Mit dem so genannten funktionalen Plansoll ist es gelungen, den Schulen mehr Spielraum im Einsatz des Lehrpersonals zu geben.

Verteilung des Überstundenkontingentes des Lehrpersonals an die Schulen

Den Schulen wird für den Unterrichts- und Verwaltungstätigkeiten des Lehrpersonals ein relativ hohes Kontingent zur Bezahlung von Überstunden für Unterrichts- und Verwaltungstätigkeiten des Lehrpersonals zugewiesen. Für die Grund-, Mittel- und Oberschulen stehen rund 3,5 Millionen Euro zur Verfügung, das sind ca. 600 Euro pro Lehrerstelle.

Reform der Oberstufe

Die Vorbereitung der Reform der Oberstufe hat sich über das gesamte Jahr 2010 hingezogen. Das Amt hat zur Erstellung der organisatorischen Rahmenrichtlinien und des neuen Schulverteilungsplans beigetragen und einige Arbeiten geleitet. Eine beson-

Amministrazione scolastica

Contingenti di posti e mobilità per il personale docente

Un punto chiave dell'Ufficio è ogni anno la stesura degli organici del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado. All'inizio, secondo il numero degli alunni e delle classi e altri criteri, alle scuole vengono assegnati i posti in organico. Con altri provvedimenti viene assegnata la sede di titolarità ai neoemessi di ruolo ed trattate le domande di trasferimento e di assegnazione provvisoria (più di 1.000). Con il cosiddetto organico funzionale le scuole sono più flessibili nell'assegnazione del personale.

Ripartizione del contingente di ore straordinarie del personale docente

Alle scuole viene assegnata un contingente piuttosto alto per il pagamento delle ore straordinarie per l'insegnamento e altre attività al personale docente. Per le scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado ci sono a disposizione ca. 3,5 milioni di euro (600 euro per posto in organico).

Riforma dell'istruzione superiore

I lavori per riforma dell'istruzione superiore sono durati tutto l'anno 2010. L'Ufficio ha collaborato nella definizione delle linee guida per l'organizzazione ed il nuovo piano di distribuzione delle scuole secondarie di secondo grado e ha coordinato alcuni lavori.

dere Herausforderung war die Neugestaltung der Unterrichtszeit mit Einführung eines fächerübergreifenden Bereichs und von Wahlangeboten.

Weitere Tätigkeiten

- Gleichstellung und Anerkennung von Privatschulen
- Information und Beratung in den Bereichen Schuleinschreibungen, Schulkalender, Schul- und Bildungspflicht und im Schüler- und Elternrecht
- Auflassung von Kleinschulen
- Unterstützung der Schulen bei der Vorbeugung von schulischem Misserfolg
- Führung der Abendoberschule
- Freistellung und Abordnung von Lehrpersonen

Un aspetto particolare è stato la riorganizzazione dell'orario di insegnamento e la definizione delle offerte di studio interdisciplinari e della quota facoltativa opzionale.

Altre attività

- Parificazione e riconoscimento di scuole private
- Informazione e consulenza in materia di iscrizioni scolastiche, calendario scolastico, obbligo scolastico e di formazione, diritti degli alunni e dei genitori
- Soppressione di scuole di piccole dimensioni
- Supporto alle scuole nella prevenzione di insuccessi scolastici
- Gestione della scuola superiore serale per adulti
- Esoneri e comandi del personale docente

Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals

Erstellung der Landesranglisten und Aufnahme des Lehrpersonals

Auf der Grundlage des Landesgesetzes Nr. 2/2008 und des Beschlusses der Landesregierung Nr. 260/2010 erstellte das Amt die Landesranglisten für das Schuljahr 2010/2011. Dabei wurden insgesamt 1.450 Ansuchen bearbeitet. Die Landes- und Schulranglisten dienen der unbefristeten und befristeten Aufnahme des Lehrpersonals.

Das Amt beriet die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den einzelnen Schulen bei der Erstellung der Schulranglisten und der Erstellung der befristeten Arbeitsverträge.

Schließlich koordinierte und führte das Amt im August die Stellenwahlen für die unbefristete und befristete Aufnahme von Lehrpersonen durch.

Aufnahme von neuen Schulführungskräften

In Folge der Pensionierung einiger Schulführungskräfte ernannte der Schulamtsleiter sechs Lehrper-

Assunzione e carriera del personale docente

Formazione delle graduatorie provinciali ed assunzione del personale docente

Sulla base della legge provinciale n. 2/2008 e della deliberazione della Giunta provinciale n. 260/2010, l'Ufficio ha compilato le graduatorie provinciali per l'anno scolastico 2010/2011, trattando ben 1.450 domande. Le graduatorie provinciali e d'istituto servono all'assunzione a tempo indeterminato e determinato del personale docente.

L'Ufficio ha svolto attività di consulenza per i funzionari che nelle singole istituzioni scolastiche hanno provveduto alla formazione delle graduatorie d'istituto e dei contratti di lavoro a tempo determinato.

In agosto infine l'Ufficio ha coordinato e svolto la scelta dei posti per l'assunzione a tempo indeterminato e determinato del personale docente.

Assunzione di nuovi dirigenti scolastici

A causa del pensionamento di alcuni dirigenti scolastici l'Intendente scolastico ha nominato sei do-

sonen zu Schulführungskräften, die im Jahre 2009 den entsprechenden Wettbewerb bestanden hatten.

Da in den kommenden Jahren weitere Schulführungskräfte in den Ruhestand treten werden, schrieb der Schulamtsleiter im Dezember einen weiteren Direktorenwettbewerb aus.

Weitere Tätigkeiten

- Anerkennung von ausländischen Schulabschlüssen
- Beratung in Bezug auf die Unterrichtstätigkeit in Südtirol (Zulassungstitel) und die Anerkennung der Lehrbefähigung
- Vergabe von Direktionsaufträgen an Lehrpersonen
- Einstufung des Lehrpersonals und Anerkennung der Vordienstzeiten für die Laufbahn
- Weiterentwicklung der Laufbahn der Schulführungskräfte und des Lehrpersonals, sofern dies aufgrund des Gesetzesdekrets Nr. 78/2010 möglich war
- Zuerkennung der Zweisprachigkeitszulage
- Zuerkennung der erhöhten Landeszulage für den Besitz des Doktorats, von Spezialisierungstiteln und in den anderen, vom Landeskollektivvertrag vorgesehenen Fällen

Verwaltung des Lehrpersonals

Kollektivverträge

Folgende Kollektivverträge wurden mitverhandelt und unterzeichnet:

- Kollektivvertrag für das Lehrpersonal vom 10. August 2010, betreffend die Aufholkurse;
- es wurden die Richtlinien der Landesregierung für die Verhandlung des normativen und ökonomischen Teils des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte erlassen.

centi a dirigenti scolastici, che nell'anno 2009 avevano superato il relativo concorso.

Poiché è prevedibile il pensionamento di ulteriori dirigenti scolastici, l'Intendente scolastico ha indetto nel mese di dicembre un nuovo concorso per l'assunzione di dirigenti scolastici.

Altre attività

- Riconoscimento di titoli di studio conseguiti presso istituzioni scolastiche straniere
- Consulenza in materia di insegnamento nelle scuole altoatesine (titoli di accesso) e di riconoscimento dell'abilitazione all'insegnamento
- Conferimento di incarichi di presidenza al personale docente
- Inquadramento del personale docente e riconoscimento del servizio pre-ruolo ai fini della carriera
- Sviluppo della carriera del personale dirigenziale scolastico e del personale docente in quanto possibile per disposizione del decreto-legge n. 78/2010
- Attribuzione dell'indennità di bilinguismo
- Attribuzione dell'aumento dell'indennità provinciale per il possesso della laurea, di titoli di specializzazione e per altri casi previsti dal contratto collettivo provinciale

Amministrazione del personale docente

Contratti collettivi

Sono stati discussi e firmati i seguenti contratti collettivi:

- contratto collettivo provinciale per il personale docente del 10 agosto 2010, concernente i corsi di recupero;
- sono stati elaborati gli indirizzi di Giunta provinciale per la contrattazione della parte normativa ed economica del contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico.

Dienstrecht der Lehrpersonen und Schulführungskräfte

Es wurden rund 6.000 Beratungsgespräche im Bereich Dienstrecht der Lehrpersonen und Direktoren geführt, 1.300 Anträge um Urlaub bzw. Abwesenheit der Schulführungskräfte erledigt, 208 Gesuche um Bildungsurlaub, sechs Disziplinarverfahren und ein Dienstenthebungsverfahren aufgrund didaktischer Unfähigkeit. Weiters wurden 13 Verfahren zur Überprüfung der Eignung für den Dienst und gegebenenfalls die Verwendung für den Einsatz in anderen Tätigkeiten durchgeführt, 15 Dekrete eines Dienstverfahrens bzw. einer Dienstenthebung aus Gesundheitsgründen erstellt und neun Ersatzentschädigungen für die Auflösung eines unbefristeten Arbeitsvertrages ohne Vorankündigung veranlasst.

Dienstaustritte

Im Jahr 2010 sind 156 Lehrpersonen und acht Schulführungskräfte aus dem aktiven Dienst ausgetreten. In diesem Zusammenhang wurden in Zusammenarbeit mit dem Pensionsamt für Lehrpersonal 200 Beratungsgespräche mit den betroffenen Personen geführt.

Außendienste, Leistungsprämien, Funktionszulagen der Schulführungskräfte

Im Jahr 2010 sind dem Amt 88 Unfälle im Dienst gemeldet worden und sieben Anträge um Rückvergütung der am eigenen Fahrzeug im Außendienst erlittenen Schäden eingegangen.

Die gesamten Außendienste der Schulführungskräfte im Jahr 2010, ca. 4.100 Ansuchen, wurden vom Amt bearbeitet und genehmigt. Weiters wurden die Funktionszulagen für die Schulführungskräfte für das Schuljahr 2010/2011 ermittelt, wobei die Umsetzung des Landeskollektivvertrags im Vorfeld mit den Sozialpartnern diskutiert wurde.

Prüfungswesen

Die Tätigkeiten im Bereich des Prüfungswesens beinhalten die Ausarbeitung und Übermittlung der entsprechenden Rechtsvorschriften an die Schulen, die Einrichtung der notwendigen Prüfungskommissionen, die Regelung ihrer Bezahlung, die Beschaffung der Themen sowie die Bearbeitung der in Zusam-

Trattamento del personale docente e dirigente

Sono state svolte circa 6.000 consulenze nell'ambito della posizione giuridica del personale insegnante e dirigente. Sono state evase 1.300 domande tra richieste di congedo ordinario e di assenze dal servizio da parte dei dirigenti scolastici, 208 domande di concessione di permessi per motivi di studio, 6 procedimenti disciplinari e 1 dispensa dal servizio a causa di incapacità nella attività didattica. Sono stati inoltre adottati 13 procedimenti diretti a riscontrare l'idoneità al servizio e in caso di occorrenza con utilizzo in altre attività. Sono stati redatti e promulgati 15 decreti di cessazione dal servizio per decadenza dall'impiego ovvero per inidoneità fisica all'impiego. Infine sono state concesse 9 indennità sostitutive del preavviso a causa della risoluzione di contratti di lavoro a tempo indeterminato senza preavviso.

Cessazione dal servizio

Nel corso del 2010 156 docenti e 8 dirigenti scolastici sono cessati dal servizio. In tale contesto sono state svolte in collaborazione con l'Ufficio pensioni 200 consulenze con le persone interessate.

Missioni, premi di rendimento, indennità di servizio dei dirigenti scolastici

Nell'anno 2010 sono pervenute all'Ufficio 88 segnalazioni di infortuni subiti durante l'orario di servizio e sono state inoltrate 7 domande di rimborso spese per danni subiti al proprio veicolo nelle missioni di servizio.

Nell'anno 2010 sono state evase dall'Ufficio ca. 4.100 domande di missione dei dirigenti scolastici. Inoltre è stata determinata l'indennità di funzione dei dirigenti scolastici per l'anno scolastico 2010/2011. Le modalità di esecuzione del contratto collettivo provinciale sono state preventivamente oggetto di discussione con le parti sociali.

Attività inerente agli esami

Le attività inerenti agli esami comprendono l'elaborazione e la trasmissione delle relative disposizioni giuridiche alle scuole, la configurazione delle commissioni di esame, la regolamentazione delle loro retribuzione, l'acquisizione dei temi, così come l'elaborazione dei ricorsi contestuali ai risultati degli esa-

menhang mit den Prüfungen eingereichten Rekurse. Einen wesentlichen Arbeitsaufwand stellt für die Tätigkeit des Amtes die Zuweisung der externen Mitglieder der Prüfungskommissionen dar. Zusätzlich wurden im Amt alle organisatorischen Maßnahmen im Zusammenhang mit der neu eingeführten gesamtstaatlichen Prüfung der staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe gesetzt. Die Anzahl der Einsprüche, der Eingaben und auch der Rekurse gegen negative Schlussbewertungen und Abschlussprüfungen ist weiterhin erheblich und tendenziell steigend.

Lehrerdatenbank, weiteres

Im Jahr 2010 wurde das Business blueprint für die Lehrerdatenbank in SAP erarbeitet.

Es wurden 22 Lehrerkennkarten ausgestellt und 18 Ansuchen um INPDAP Darlehen bearbeitet und weitergeleitet, 19 Streikmitteilungen veröffentlicht und die entsprechenden Streikmeldungen ausgewertet sowie 20 Dekrete für Gewerkschaftsfreistellungen verfasst.

Schulfinanzierung

Finanzierung des Lehr- und Verwaltungsbetriebes der Schulen

Diese Finanzierung erfolgte sowohl mittels Zuweisungen von Fonds an die Schulen als auch mittels Übernahme von Direktausgaben durch das Amt, wenn es sich um schulübergreifende Angelegenheiten handelte.

Zuweisungen von Fonds an die Schulen

Im Haushaltsjahr 2010 wurden Fonds im Gesamtausmaß von 9,3 Millionen Euro zugewiesen. Die Zuweisung erfolgte aufgrund der Kriterien, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung.

Direktausgaben durch das Amt

Für die obgenannten Schulen wurden Direktausgaben im Ausmaß von insgesamt 2,3 Millionen Euro für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb getätigt, wobei die Abendschule inbegriffen ist. Im Jahr 2010 ist

mi. Per l'Ufficio comporta un notevole dispendio di lavoro l'assegnazione dei commissari esterni delle commissioni di esame. Inoltre l'Ufficio ha predisposto tutte le attività organizzative connesse all'introduzione delle nuove disposizioni inerenti all'esame di Stato di primo ciclo. Il numero delle obiezioni, delle memorie e anche dei ricorsi prodotti avverso le valutazioni negative in sede di scrutinio finale ed agli esame di Stato continua a essere significativo ed in continuo aumento.

Banca dati del personale docente, altro

Nel 2010 è stato elaborato il business blueprint per la realizzazione della banca dati in SAP.

Sono state rilasciate 22 carte di riconoscimento relative al personale docente e sono state evase nonché inoltrate 18 domande di prestito all'INPDAP, pubblicate 19 convocazioni di sciopero ed analizzati i dati relativi alla partecipazione allo sciopero e sono stati emessi 20 decreti di congedo o permesso sindacale.

Finanziamento scolastico

Finanziamenti per il funzionamento didattico e amministrativo delle scuole

Per i finanziamenti sono state applicate due modalità, ovvero attraverso il trasferimento di fondi alle scuole nonché con l'assunzione diretta di spese da parte dell'Ufficio, in caso di iniziative interscolastiche.

Assegnazioni di fondi alle scuole

Nell'esercizio finanziario 2010 sono stati erogati fondi per un importo complessivo 9,3 milioni di euro. L'assegnazione è avvenuta secondo i criteri approvati con deliberazione della Giunta provinciale.

Spese dirette assunte dall'Ufficio

Sono state assunte direttamente le spese per il funzionamento didattico ed amministrativo delle scuole sopra menzionate, per un importo complessivo di 2,3 milioni di euro, compreso la scuola serale.

für die von den Gemeinden übernommenen Reinigungsverträge für die Grundschulen eine Gesamtausgabe in Höhe von 265 Tausend Euro ausbezahlt worden.

Veranstaltungen des Schulamtes

Für Veranstaltungen des Schulamtes und der Kindertageskindergartendirektionen wurden Ausgaben in Höhe von 578 Tausend Euro getätigt. Es handelte sich dabei um Fortbildung in den Bereichen Kindergarten, Integration und Schulpersonal.

Beiträge an Privatschulen

Den gleichgestellten (sieben) und anerkannten (zwei) Privatschulen wurden insgesamt Beiträge in Höhe von 5,6 Millionen Euro für die Führung der Schule und für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb gewährt.

Beiträge für Kindergärten

Den Gemeinden wurden für den Ankauf von Einrichtung sowie den Vereinen und Genossenschaften für den Ankauf von Einrichtung und für Investitionen Beiträge in Höhe von 1,6 Millionen Euro gewährt. Für Fortbildung, für die Anschaffung von IT-Geräten und für Personalkosten sind Beiträge in Höhe von 273 Tausend Euro gewährt worden.

Beiträge für das Pädagogische Institut für die deutsche Sprachgruppe

Zur Gewährleistung eines ordnungsgemäßen Betriebes des Pädagogischen Institutes wurde insgesamt ein jährlicher Finanzierungsbeitrag von 1,9 Millionen Euro gewährt. Eine zusätzliche Finanzierung des Staates in Höhe von 157.357,00 Euro ist für die Sprachförderung für Schüler mit Migrationshintergrund genehmigt worden.

Beschaffung und Instandhaltung von Einrichtungsgegenständen für die Oberschulen

Direktausgaben durch das Amt

Für die Oberschulen wurden Direktausgaben im Ausmaß von insgesamt 458 Tausend Euro für die

Nell'anno 2010 in questo settore sono stati aggiunti i contratti di pulizia per le scuole elementari assunte al posto dei comuni con un importo totale di 265 mila euro.

Manifestazioni dell'Intendenza scolastica

Sono state assunte spese per un importo totale di 578 mila euro per manifestazioni dell'Intendenza e delle direzioni delle scuole materne. Con questi fondi è stato finanziato l'aggiornamento nei settori delle scuole materne, dell'integrazione e del personale insegnante.

Contributi a favore di scuole private

Alle scuole private parificate (7) e riconosciute (2) sono stati assegnati contributi per complessivi 5,6 milioni di euro per la gestione delle scuole nonché per il funzionamento didattico ed amministrativo.

Contributi a favore di scuole materne

Ai comuni sono stati concessi contributi nella misura di 1,6 milioni di euro per l'acquisto di arredamento ed agli enti privati nonché alle associazioni per l'acquisto di arredamento e per investimenti. Per l'aggiornamento, acquisto di apparecchi informatici ed per le spese del personale sono stati erogati contributi per un importo di 273 mila euro.

Contributi a favore dell'Istituto pedagogico per il gruppo linguistico tedesco

Per poter garantire un funzionamento regolare dell'Istituto pedagogico è stato erogato un contributo finanziario nella misura di 1,9 milioni di euro. Un ulteriore finanziamento di 157.357,00 euro è stato approvato da parte dello Stato per il sostegno dell'apprendimento linguistico degli alunni con background migratorio.

Reperimento e manutenzione di arredi per le scuole secondarie superiori

Spese dirette assunte dall'Ufficio

Sono state assunte le spese dirette per le scuole secondarie superiori, con un onere complessivo di

Ausstattung und Einrichtung von Klassenräumen und von Spezialräumen, z.B. für Chemie und Physik, für Naturkunde und Biologie, für Kunsterziehung, für Zeichnen usw. sowie für Verwaltungsräume getätigt. Der Großteil dieser Ausgaben betraf die Ergänzung von bereits bestehenden Strukturen.

Planung von Schulneubauten, von Um- und Ausbau von Schulgebäuden sowie von Erweiterungen und außerordentlichen Instandsetzungs- und Instandhaltungsarbeiten

Im Jahr 2010 ist folgendes Raumprogramm genehmigt worden:

- Anpassung an die Brandschutznormen und Sanierung der Oberschule für Geometer „Peter Anich“ mit deutscher Unterrichtssprache in der Fagenstraße Nr. 8 in Bozen - 4,0 Millionen Euro.

Schulsport

Es wurden folgende Meisterschaften auf Bezirks- und Landesebene durchgeführt: Querfeldeinlauf, Fußball, Tennis, Floorball, Basket, Schi Alpin, Snowboard, Schi Nordisch, Rodeln, Volleyball, Handball, Tischtennis, Badminton, Schwimmen, Schach, Bouldern, Leichtathletik, Triathlon, Orientierungslauf sowie die Veranstaltung „die ganze Klasse läuft“ für die Grundschulen.

Die Gesamtausgaben für den Schulsport belaufen sich auf 300 Tausend Euro.

458 mila euro per l'attrezzatura e l'arredamento di aule scolastiche e aule speciali, ad es. per le lezioni di chimica e fisica, scienze naturali e biologia, educazione artistica, disegno tecnico ecc. nonché per la dotazione dei locali per l'amministrazione. Si è trattato in buona parte di spese per l'integrazione delle strutture esistenti.

Programmazione di edifici scolastici, ristrutturazione e trasformazione di edifici esistenti, lavori di ampliamento, di messa in opera e di manutenzione straordinaria

Nel 2010 è stato approvato il seguente programma planivolumetrico:

- Adeguamento alle norme antincendio e risanamento dell'Istituto tecnico per geometri "Peter Anich" in lingua tedesca in via Fago n. 8 a Bolzano - 4,0 milioni di euro.

Sport scolastico

Sono stati eseguiti i seguenti campionati a livello distrettuale e provinciale: corsa campestre, calcio, tennis, floorball, basket, sci alpino, snowboard, sci nordico, slittino, volley, pallamano, tennis tavolo, badminton, nuoto, scacchi, bouldern, atletica leggera, triathlon, corsa d'orientamento nonché la manifestazione "tutta la classe corre" per le scuole elementari.

La spesa complessiva per lo sport scolastico ammonta a circa 300 mila euro.